II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 7. juni 1991

om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for biovidenskab og -teknologi med henblik på udviklingslandene (1990-1994)

(91/366/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 130 Q, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

i samarbejde med Europa-parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har ved afgørelse 90/221/Euratom, EØF (4) vedtaget det tredje rammeprogram om Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1990-1994), som bl. a. fastsætter, hvilke foranstaltninger der skal gennemføres for at udvikle den videnskabelige viden og den tekniske kompetence, som Fællesskabet har brug for, navnlig for at kunne spille sin rolle inden for biovidenskab og -teknologi med henblik på udviklingslandene; nærværende beslutning skal træffes i lyset af den i præamblen til ovennævnte afgørelse anførte begrundelse;

ifølge Traktatens artikel 130 K iværksættes rammeprogrammet ved hjælp af særprogrammer, der udarbejdes i forbindelse med hver enkelt foranstaltning;

grundforskningen inden for biovidenskab og -teknologi med henblik på udviklingslandene bør fremmes i hele Fællesskabet og i udviklingslandene;

ud over særprogrammet vedrørende menneskelige ressourcer og mobilitet vil det kunne være nødvendigt at fremme uddannelsen af forskere i forbindelse med dette program;

der bør i forbindelse med dette program foretages en vurdering af de økonomiske og sociale virkninger samt eventuelle teknologiske risici;

gennemførelsen af dette program skal hovedsagelig ske i form af udvælgelse af forsknings- og udviklingsprojekter, der er udarbejdet af medlemsstaterne og udviklingslandene i fællesskab;

i henhold til artikel 4 i og bilag I til afgørelse 90/221/Euratom, EØF omfatter de midler, der skønnes nødvendige til hele rammeprogrammet, 57 mio. ECU til den centrale handlingsplan til udbredelse og udnyttelse af resultaterne; disse midler skal fordeles på særprogrammerne i forhold til de dertil afsatte beløb;

i afgørelse 90/221/Euratom, EØF anføres det, at det må være en særlig opgave for Fællesskabets forskning at styrke den europæiske industris videnskabelige og teknologiske grundlag og at fremme industrien ved at gøre den mere konkurrencedygtig på internationalt plan; det fremføres endvidere i samme afgørelse, at en fællesskabsaktion er berettiget, når den medvirker til blandt andet at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet og til at fremme en generel harmonisk udvikling,

(1) EFT nr. C 174 af 16. 7. 1990, s. 72.
(2) EFT nr. C 19 af 28. 1. 1991, s. 98, og EFT nr. C 158 af 17. 6. 1991.
(3) EFT nr. C 332 af 31. 12. 1990, s. 40.
(4) EFT nr. L 117 af 8. 5. 1990, s. 28.

samtidig med at kravet om videnskabelig og teknisk kvalitet opfyldes; nærværende program bør bidrage til at nå disse mål;

det er nødvendigt, at de små og mellemstore virksomheder (SMV) deltager i dette program i videst muligt omfang; der skal tages hensyn til disse virksomheders særlige krav uden dog at gribe ind i programmets videnskabelige og tekniske kvalitet;

som anført i bilag II til afgørelse 90/221/Euratom, EØF er det nødvendigt at øge samarbejdet mellem europæiske videnskabsmænd og videnskabsmænd i udviklingslandene inden for landbrug og sundhed for at øge samordningen mellem de forskellige forskningsprojekter og metodologier og lette adgangen til de forskellige videnskabelige samarbejdsnet, som medlemsstaterne har oprettet med deres partnere i udviklingslandene; programmet bør have til formål at fremme udviklingen af disse landes egen forskningskapacitet, samtidig med at det begunstiger en forøgelse af den forskningskapacitet, der findes i medlemsstaterne; hovedformålet med programmet er at tilfredsstille behovene for forskning og udvikling i udviklingslandene; der bør fastsættes særlige regler for udbredelse af den viden, der indhentes i forbindelse med programmet;

samspillet mellem landbrug og sundhed er af stor betydning i den særlige situation, hvori udviklingslandene befinder sig;

Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST) er blevet hørt —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Hermed vedtages et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for biovidenskab og -teknologi med henblik på udviklingslandene, i det følgende benævnt »programmet«, som nærmere beskrevet i bilag I, for perioden 7. juni 1991 til 31. december 1994.

Forskningsorganisationer og -institutter med hjemsted i udviklingslandene kan på de i bilag III anførte vilkår deltage i programmet.

Artikel 2

1. De midler, der skønnes nødvendige til programmets gennemførelse, beløber sig til 109,89 mio. ECU, herunder udgifter til personale og administration på 8 mio. ECU.

2. En vejledende fordeling af midlerne er anført i bilag II.

3. Træffer Rådet en afgørelse i henhold til artikel 1, stk. 4, i afgørelse 90/221/Euratom, EØF tilpasses nærværende beslutning tilsvarende.

Artikel 3

De nærmere bestemmelser for programmets gennemførelse og satsen for Fællesskabets finansielle deltagelse er anført i bilag III.

Artikel 4

1. Ved udgangen af det andet år af programmets gennemførelse tager Kommissionen det op til fornyet vurdering og forelægger Europa-Parlamentet og Rådet resultaterne heraf i en rapport, der i givet fald ledsages af ændringsforslag.

2. Ved programmets udløb foretager Kommissionen med bistand fra en gruppe uafhængige eksperter en evaluering af resultaterne. Denne gruppes rapport, der ledsages af Kommissionens bemærkninger, forelægges Europa-Parlamentet og Rådet.

3. Ved udarbejdelsen af ovennævnte rapporter tages der hensyn til de målsætninger, der er opstillet i bilag I til denne beslutning, og til artikel 2, stk. 4, i afgørelse 90/221/Euratom, EØF.

Artikel 5

1. Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af programmet.

2. I de kontrakter, Kommissionen indgår, angives parternes rettigheder og forpligtelser, herunder regler for udbredelse, beskyttelse og udnyttelse af forskningsresultaterne, i overensstemmelse med de i medfør af Traktatens artikel 130 K, stk. 2, vedtagne bestemmelser.

3. Der udarbejdes et arbejdsprogram i overensstemmelse med målsætningerne i bilag I; dette arbejdsprogram ajourføres i givet fald. Det fastlægger nøje målene, den type projekter, der skal gennemføres, samt de økonomiske bestemmelser, der skal vedtages i denne forbindelse. Kommissionen udarbejder indkaldelser af projektforslag på grundlag af de årlige arbejdsprogrammer.

Artikel 6

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemming.

3. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

4. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, på hvilken måde den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 7

1. Den i artikel 6 fastsatte procedure anvendes navnlig i forbindelse med:

— opstilling og ajourføring af det i artikel 5, stk. 3, omhandlede arbejdsprogram

— indholdet af udbuddene

— vurderingen af de i bilag III omhandlede forskningsprojekter samt af de midler, der skønnes nødvendige som Fællesskabets bidrag til disse projekter

— afvigelserne fra de generelle regler i bilag III

— deltagelse i enhver foranstaltning fra tredjelandes organisationer og virksomheder som omhandlet i artikel 8, stk. 1 og 2

— enhver tilpasning af den vejledende fordeling af beløbet i bilag II

— foranstaltninger til evaluering af programmet

— bestemmelserne om udbredelse, beskyttelse og udnyttelse af programmets forskningsresultater.

2. Kommissionen underretter udvalget om iværksættelsen af de ledsageforanstaltninger og samordnede aktioner, der er omhandlet i bilag III.

Artikel 8

1. Kommissionen bemyndiges til at føre forhandlinger om internationale aftaler med tredjelande, der deltager i COST, særlig EFTA-medlemslandene og landene i Central- og Østeuropa, med henblik på at knytte dem til hele programmet eller en del heraf i overensstemmelse med Traktatens artikel 130 N.

2. Når der er indgået rammeaftaler om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Fællesskabet og tredjelande i Europa, kan organer og virksomheder, der er etableret i disse lande, efter fremgangsmåden i artikel 6 og under overholdelse af kriteriet om gensidig fordel få adgang til at deltage i en aktion under programmet.

Intet kontraherende organ, der er etableret i de lande, der er omhandlet i første afsnit, og som deltager i en aktion under programmet, kan omfattes af Fællesskabets finansiering af programmet. Et sådant organ deltager i de generelle administrationsomkostninger.

Artikel 9

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. juni 1991.

På Rådets vegne

R. STEICHEN

Formand

BILAG I

PROGRAMMETS VIDENSKABELIGE OG TEKNISKE MÅL OG INDHOLD

Dette specifikke program er i fuld overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er indeholdt i det tredje rammeprogram hvad angår de videnskabelige og tekniske mål og de tilgrundliggende hensigter, som det forfølger.

Punkt 4D i del II i bilag II til det tredje rammeprogram udgør en integrerende del af det specifikke program.

De særlige mål for dette program kan defineres som følger:

— en fortsat udbygning af forskningskapaciteten såvel i udviklingslandene som i Fællesskabets medlemsstater inden for de områder, der har størst betydning for udviklingen i den tredje verden (landbrug, sundhed, ernæring og miljø i tropiske og subtropiske områder), via fælles forskningsaktioner

— en forbedret samordning på europæisk plan af udviklingen inden for samarbejdet mellem udviklingslandene samt af konsolideringen, intensiveringen og udvidelsen af de forbindelser, der er blevet skabt mellem EF-partnerne og udviklingslandene i løbet af programmets to første faser

— opnåelse af væsentlige fremskridt inden for områder af betydning for udviklingsprocessen, idet der lægges vægt på beskyttelse af miljøet samt en rationel forvaltning af naturressourcerne, således at befolkningerne i udviklingslandene, og navnlig i de fattigste lande, kan hjælpes til at opnå en forbedring af deres levestandard og sundhedstilstand

— en bedre udnyttelse af visse europæiske forskerhold, som er engageret i andre EF-programmer for forskning og teknologisk udvikling, og som skal have mulighed for at udvide deres forskningsarbejde til også at omfatte tropiske områder samt for at differentiere deres metodologiske indfaldsvinkler

— en forøgelse af værdien af de forskellige nationale initiativer inden for disse områder takket være programmets europæiske dimension.

Nedenstående beskrivelse af programmet er opdelt på en række ledende temaer for at:

— give en fyldestgørende beskrivelse af den indvirkning, som denne aktion får på udviklingsprocessen

— opnå den tværfaglige indfaldsvinkel til problemerne, som ofte er en uomgængelig forudsætning for at løse dem.

Programmet dækker to forskellige forskningsområder, nemlig landbrug og sundhed, hvilket indebærer, at der er en enestående mulighed for at finansiere aktiviteter med berøringsflade til begge områder. Således åbner programmet mulighed for at støtte egnede tværfaglige projekter inden for områder som f.eks.

— ernæring
— zoonoser
— kunstvanding.

Denne tværfaglige indfaldsvinkel vil også blive søgt fremmet inden for hvert enkelt forskningsområde, f.eks. ved behandlingen af emner, som vedrører den bedst mulige udnyttelse af naturressourcerne og miljøbeskyttelse.

OMRÅDE 1: HØJNELSE AF LEVESTANDARDEN

1. **Formindskelse af fødevareunderskuddet**

Målet er en varig forøgelse af landbrugs-, grønsags- og dyreproduktionen for at forbedre fødevaresituationen for befolkningen i de områder, hvor tilvejebringelse af fødevarer er det vigtigste problem, det være sig af klimatiske, fysiske eller menneskelige årsager.

Der vil blive forsket i:

a) *Produktionssystemer, først og fremmest fødevareproduktion*

Analyse af disse systemers virkemåder og dynamik med henblik på at finde frem til, hvad der er til hinder for et økologisk og bæredygtigt landbrug.

b) *Planteproduktion*

Avl af levnedsmiddelafgrøder (forbedring af deres hårdførhed og udbytte), beskyttelse (sygdomme, parasitter og ukrudt), bevarelse og forarbejdning under stadig hensyntagen til miljøet, med henblik på at finde frem til varige løsninger.

c) *Dyreavl*

Dyreavlens rolle i produktionssystemerne, foderstofressourcer under hensyntagen til miljøbeskyttelse, alternative former for dyreavl i skrøbelige områder og beskyttelse af dyrs sundhed.

d) *Fiskeri og akvakultur*

Økologisk forvaltning af kystfiskeriressourcer, forbedring af primærproduktionen i et naturligt miljø; for akvakulturopdræt, ernæring fra lokale produkter, patologi og forbedring.

e) *Genskabelse af miljøet*

Undersøgelse af genbeplantning med skov, forholdet mellem landbrug, skovbrug og dyreavl (agro-skovbrug), genskabelse af græsningsarealer, forbedret forvaltning af vandressourcerne, jordbundsbeskyttelse osv.

f) *Beskyttelse af naturen*

Undersøgelse af, hvorvidt bufferzoner virker omkring naturområder og undersøgelse af mulighederne for en kommerciel anvendelse af dyre- og planteprodukter fra naturområder, som ikke forstyrrer miljøet.

2. **Udviklingen af landbrugsproduktion af stor økonomisk værdi**

Målet er at tilvejebringe et videnskabeligt og teknisk grundlag for at tage hensyn til landbrugsaktiviteter af stor økonomisk værdi (herunder skovbrug og fiskeri) på lokalt plan og til eksport til egne, hvor der ikke er alvorlig fødevaremangel.

Dette emne vedrører følgende produktionssektorer:

a) De vigtigste traditionelle eksportafgrøder (jordnødder, bomuld, kaffe, kautsjuktræer, oliepalmer osv.).

b) Sekundære afgrøder af stor økonomisk værdi. Der vil især blive lagt vægt på undersøgelser, der sigter mod at erstatte afgrøder til fremstilling af narkotiske midler med produkter af stor økonomisk værdi.

c) Levnedsmidler af stor markedsværdi (animalske produkter, grønsager) på bymarkederne eller til regional eksport.

d) Skov og skovbrug.

e) Fremstilling af bioenergi.

Der vil blive forsket i:

a) *Produktionssystemer og markedsføring af afgrøder, der er bestemt til handel*

Analyse af virkningen heraf med henblik på en bedre forvaltning og større økonomisk virkning af produkterne og socioøkonomiske undersøgelser af de forbedringer, der er foretaget.

b) *Kvantitative forbedringer*

Forbedre planter og dyreracer, nedbringe tab før og efter høsten og forbedre landbrugs-, skovbrugs- og fiskerimetoder.

c) *Kvalitative forbedringer*

Udvikle teknikker, der sikrer, at produkterne opfylder normerne for den internationale handel, og som øger deres markedsværdi (høst, transport, emballage osv.).

d) *Undersøge mulighederne for forarbejdning på stedet.*

e) *Beskyttelse af miljøet*

Virkningerne af et mere intensivt landbrug for miljøet, midler til at undgå eller løse problemer og muligheder for at forbedre det naturlige miljø under opretholdelse og/eller øgelse af produktionskapaciteten.

OMRÅDE 2: FORBEDRING AF SUNDHEDSTILSTANDEN

1. **Forebyggelse og behandling af de vigtigste sygdomme i udviklingslandene**

Formålet er at bekæmpe disse sygdomme, som fortsat er det største sundhedsproblem i de fleste af udviklingslandene.

Forskningen vil blive koncentreret om: udvikling af nye diagnosticeringsmetoder og tilpasning af eksisterende metoder til forholdene i troperne på grundlag af de mest avancerede teknikker inden for molekylærbiologi og immunologi: udvikling af nye lægemidler ved hjælp af nyskabende metoder med henblik på at indkredse biokemiske mål for kemoterapi; forebyggelse af smitsomme sygdomme, ikke kun ved at udvikle vacciner, men også ved at tilpasse de eksisterende vacciner til udviklingslandenes særlige behov. Inden for parasitologi vil vægten blive lagt på en multi-antigen-indfaldsvinkel, i visse tilfælde under hensyntagen til de forskellige stadier i parasittens livscyklus; smittebærerens biologi og kontrol hermed ved at kombinere de klassiske metoder med de nye molekylærbiologiske og genetisk baserede metoder.

Forskningen i almindeligt udbredte sygdomme, som f. eks. hæmoglobinopatier, diarré, kønssygdomme og navnlig AIDS, vil være koncentreret om at finde frem til mulige interventionsstrategier, således at der kan ydes en optimal forebyggende indsats afpasset efter de særlige samfundsøkonomiske forhold, der kendetegner landene.

Inden for dette emneområde skal der lægges særlig vægt på at skabe overensstemmelse med de andre fællesskabsaktioner, herunder navnlig programmet for biomedicin og sundhed.

2. **Sundhedssystemer, der er tilpasset land- og bymiljøet i udviklingslandene**

Målet er at undersøge, hvorledes sundhedsvæsenet kan organiseres under hensyntagen til de særlige problemer og de socioøkonomiske forhold i udviklingslandene (økonomiske og menneskelige ressourcer samt udstyr) og under hensyntagen til de nye muligheder, resultaterne af den biomedicinske forskning indebærer.

Denne forskning omfatter en række forskellige områder, f.eks. udvælgelse, vurdering og efterprøvning af sundhedsstrategier; forvaltning og finansiering af sundhedstjenester; undersøgelser af, hvorledes de menneskelige ressourcer kan udvikles optimalt; vilkårene for overførsel af nye og eksisterende teknologier; undersøgelse af, hvilke faktorer der er bestemmende for befolkningens deltagelse.

3. **Ernæring**

Målet med denne forskning er at udvikle det nødvendige videnskabelige grundlag for at forbedre de ringe stillede befolkningers ernæringstilstand. Indfaldsvinklen er tværfaglig og omfatter både medicin, agronomi, økonomi og samfundsvidenskab. Heri indgår forskning i ernæringsbistand, specifikke mangler og beskyttelsesmekanismer i tilfælde af fødevaremangel på individuelt plan, familieplan og samfundsplan.

BILAG II

VEJLEDENDE FORDELING AF DE MIDLER, DER SKØNNES NØDVENDIGE

(mio. ECU)

Område	Fordeling
1. Landbrug	71,43
2. Medicin, sundhed og ernæring	38,46
I alt	109,89 (1) (2)

(1) Herunder personaleudgifter, som beløber sig til 5,49 mio. ECU, og administrationsudgifter, som beløber sig til 2,51 mio. ECU.

(2) Et beløb på 1,11 mio. ECU, som ikke er inkluderet i de 109,89 mio. ECU, vil blive afsat som bidrag fra programmet til den centrale handlingsplan, som tager sigte på udbredelse og udnyttelse af resultaterne.

Denne fordeling udelukker ikke, at et projekt kan vedrøre begge områder.

BILAG III

NÆRMERE BESTEMMELSER OM PROGRAMMETS GENNEMFØRELSE OG UDBREDELSE OG UDNYTTELSE AF RESULTATERNE

1. Kommissionen gennemfører programmet på grundlag af det videnskabelige og tekniske indhold, som er defineret i bilag I. Dette program vedrører alle udviklingslandene.

2. De i artikel 3 omhandlede bestemmelser for programmets gennemførelse omfatter forskningsprojekter og produkter vedrørende teknologisk udvikling, ledsageforanstaltninger og samordnede aktioner:

A. Forskningsprojekter

Projekterne gennemføres på grundlag af kontrakter om forskning og teknologisk udvikling med omkostningsdeling. Der skal ved udvælgelsen af projekterne tages hensyn til kriterierne i bilag III til afgørelse 90/221/Euratom, EØF og til målene i bilag I til nærværende beslutning.

Fællesskabets finansielle deltagelse i aktioner med omkostningsdeling overskrider normalt ikke 50 %. Universiteter og andre forskningscentre, der deltager i aktioner med omkostningsdeling, vil for hvert projekt kunne anmode om enten en finansiering på 50 % af de samlede udgifter eller en finansiering på 100 % af de yderligere marginalomkostninger.

Der kan efter fremgangsmåden i artikel 6 fastsættes en højere procentsats for deltagere fra udviklingslandene end den sats for aktioner med omkostningsdeling, der er nævnt ovenfor.

Forskningsaktioner med omkostningsdeling skal som hovedregel gennemføres af deltagere, der er etableret i Fællesskabet samt af mindst en partner, der er etableret i et udviklingsland. Projekterne, hvori f. eks. universiteter, forskningsorganisationer og industrivirksomheder, herunder små og mellemstore virksomheder, kan deltage, bør som hovedregel have deltagelse af mindst to indbyrdes uafhængige partnere, der er etableret i medlemsstaterne, samt af en partner, der er etableret i et udviklingsland. Kontrakter om forskningsaktioner med omkostningsdeling skal som hovedregel indgås efter en udvælgelsesprocedure med indkaldelse af forslag, som offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

For at sikre en fuldstændig gennemsigtig fremgangsmåde offentliggør Kommissionen en vejledning med én nærmere forklaring af samtlige de regler, der gælder for denne procedure.

B. Ledsageforanstaltninger

De i artikel 7 nævnte ledsageforanstaltninger består i:

— tilrettelæggelse af seminarer, kurser og videnskabelige konferencer
— intern samordning ved oprettelse af integrationsgrupper
— avancerede uddannelsesforanstaltninger, idet der lægges vægt på det tværfaglige
— bedre udnyttelse af resultaterne
— uafhængig videnskabelig og strategisk vurdering af, hvordan aktionerne og programmet fungerer.

C. Samordnede aktioner

Samordnede aktioner består i bestræbelser fra Fællesskabets side for at koordinere individuelle forskningsaktiviteter, som gennemføres i medlemsstaterne. De kan finansieres med op til 100 % af samordningsomkostningerne.

3. Udbredelsen af den viden, der er opnået i forbindelse med projekternes gennemførelse, foregår dels som led i programmet, dels ved hjælp af en central handlingsplan i overensstemmelse med den afgørelse, der er nævnt i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 90/221/Euratom, EØF.